



DG Interpretation – DG Translation - Universities conference
"Translating and interpreting for our citizens"

Programme

DAY 1 : Thursday 27 March 2014

**Charlemagne Building (CHAR), Meeting room Alcide de Gasperi
Rue de la Loi, 170 – 1040 Brussels**

13.00	Registration of participants
14.30	Welcome by Claude Durand, Head of Unit, DG Interpretation and Josep Bonet, Head of Unit, DG Translation
14.45	Statement: Marco Benedetti, Director General, DG Interpretation
15.00	Statement: Rytis Martikonis Director General, DG Translation
15.15	Language policy and linguistic justice in the European Union: Is monolingualism more effective and fair than multilingualism? Michele Gazzola, Marie Curie Research Fellow, Humboldt-Universität zu Berlin, Germany
15.45	<i>Coffee break</i>
16.15	The implementation of Directive 2010/64/EU on the right to interpretation and translation in criminal proceedings Gonçalo Braga da Cruz, DG Justice
16.45	Interpreter and Translator Education at the University of Maryland: The Public Service Dimension David B. Sawyer, Director, Graduate Studies in Interpreting and Translation, University of Maryland
17.15	Translation and Interpreting in national public administrations The Conference of Translation Services of European States (COTSOES), Timothy Chamberlain, Head of Language Services, Swedish Ministry for Foreign Affairs
17.45	Discussion and Q & A
18.15	<i>Walking Dinner + entertainment</i>



This conference is webcast world-wide, viewers can also join in.
Interpreting from English, French, German, Greek, Italian, Spanish into English, French and German will be provided

DAY 2 : Friday 28 March 2014

DGT : meeting room CHAR Gasperi

- 09.00 **Welcome – Josep Bonet – Head of Unit, DG Translation**
- 09.15 **Panel debate with players in public service translation**
Robert Ensor, *Netherlands Association of Interpreters and Translators, NGTV*,
Alexander Waibel, *Karlsruhe Institute of Technology*,
Yves Gambier, *University of Turku, EMT Board Member*,
Pascal Rillof, *European Network of PSIT*
Moderator: **Piet Verleypen**, *Director DG Translation*
Followed by discussion
- 10.30 *Coffee break*
- 11.00 **Best training practices**
- EMT: Qualetta Project: **Federica Scarpa**, *University of Trieste*
 - The Master's Degree in Intercultural Communication, Public Service Interpreting and Translation, **Carmen Valero Garcés**, *University of Alcalá*
 - Gerechtsvertalen en –tolken, **Dr. Katalin Balogh** *KU Leuven, Faculty of Arts, Campus Antwerpen*
 - EuroComTranslat, **Dr. Lew Zybatow**, *University of Innsbruck*
- 12.15 **Final discussion**

SCIC : meeting room Durieux

- 09.00 **Presentation : Alexander Drechsel – “The use of Tablets for interpreters”**
- 09.30 **Presentation : Lourdes de Rioja : “SCICtrain”**
- 10.00 **Discussion and Q & A**
- 10.30 *Coffee break*
- 11.00 **The Leopoldo Costa Prize 2014**
- 11.30 **Trends in interpreting**
Brian Fox, *Director Provision of Interpretation*
- 12.00 **Final discussion**

DGT & SCIC: meeting room CHAR Gasperi

- 12.30 Closure of proceedings by **Androulla Vassiliou**,
Commissioner for Education, Culture, Multilingualism and Youth, and the **Directors General**

13:00 **Lunch**



This conference is webcast world-wide, viewers can also join in.
Interpreting from English, French, German, Greek, Italian, Spanish into English, French and German will be provided